

EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

TC 本產品的设计是使用自來水。如果您居住的地區水質硬度高，可能快速堆積水垢。因此，建議您使用不含礦物質的水（例如蒸餾水或純水），以延長產品的使用壽命。

備註：請勿加入香水、醋、礦泉水、澱粉、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色污漬或產品損害。

SC 根据设计，您的产品适用自来水。如果您所居住的区域水质较硬，水垢积聚会非常快。因此，建议使用不含矿物质的水（如蒸馏水或纯净水）以延长产品的使用寿命。

注意：请勿加入香水、醋、矿泉水、淀粉、除垢剂、烫衣剂、化学除垢水或其他化学品，这些物质会造成喷水、留下棕色污渍或损坏产品。

VI Thiết bị của bạn đã được thiết kế để sử dụng nước máy. Trong trường hợp bạn sống tại khu vực có nước rất cứng, việc tích tụ cặn nhanh sẽ xảy ra. Vì vậy, chúng tôi khuyến bạn nên sử dụng nước không có khoáng chất, chẳng hạn như nước cất hoặc nước tinh khiết để kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

Lưu ý: Không thêm nước hoa, giấm, nước khoáng, hồ vôi, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ úi nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng phun nước, ô vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.

MS Perkalas anda telah direka bertenak untuk digunakan dengan air paip. Jika anda tinggal di kawasan yang mempunyai air liat, pembentukan kerak yang cepat mungkin akan berlaku. Maka, anda disyorkan untuk menggunakan air tanpa mineral seperti air suling atau air tulen untuk memanjangkan hayat perkalas anda.

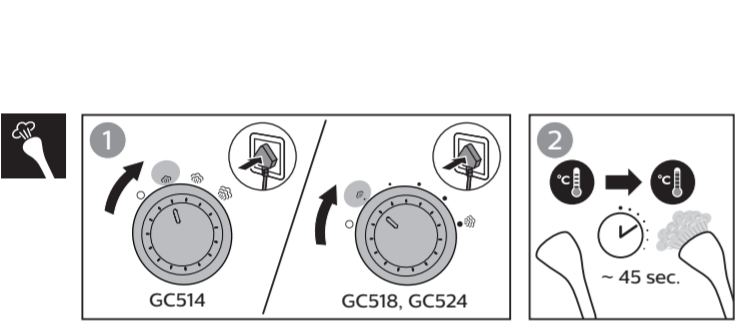
Nota: Jangan tambahkan minyak wangai, cuka, air mineral, kanji, agen penanggal kerak, bahan bantu penyeterikan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana ini boleh menyebabkan air berbusa, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkalas anda.

TH เครื่องของคุณได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานกับน้ำประปา หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่น้ำกระด้าง อาจเกิดคราบตะกอนสะสมอย่างรวดเร็วขึ้น ขณะนั้นน้ำที่ใสก็ไม่ได้มีกลิ่นร เช่น น้ำกลั่นหรือพื้นที่กรองแล้วเพื่อลดอายุการใช้งานของเครื่อง

หมายเหตุ: อย่าใส่น้ำหอม น้ำส้มสายชู น้ำมัน แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกอน น้ำยาคัดสารปนเปื้อน ผลิตภัณฑ์สำหรับกำจัดผ้าหรือสารฟอกสีใดๆ เนื่องจากอาจทำให้การทำงานของเครื่องเสียหายหรือทำให้เครื่องสกปรกได้

KO 이 제품은 수돗물을 사용하도록 제작되었습니다. 사용 지역의 수돗물이 경수일 경우 석회질이 더 빨리 생성될 수 있습니다. 따라서 제품 수명 연장을 위해 증류수나 정수된 물과 같이 미네랄 성분이 없는 물을 사용하는 것이 좋습니다.

참고: 향수, 식초, 생수, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학약품 또는 기타 화학 용품을 사용하지 마십시오. 물이 튀거나 갈색 얼룩이 생기거나 제품이 손상될 수 있습니다.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal. 多重蒸氣設定能夠節能省水。您可以隨時提高蒸氣設定以增加更多蒸氣。本產品在任何設定下皆適用各種布料。

備註：蒸氣膠管在供應蒸氣過程中溫度會升高。這是正常現象。

SC 本产品提供了多档蒸汽设置，便于节水 and 节能。您可以调高蒸汽设置档位，以便随时获得更强劲的蒸汽动力。本产品在任何档位下都可以安全用于所有可熨面料。

注意：蒸汽熨烫期间，蒸汽输送管会变热。这是正常的。

VI Thiết bị của bạn được cung cấp để giúp tiết kiệm nước và năng lượng. Bạn có thể tăng cài đặt hơi nước lên để có thêm công suất hơi nước vào bất kỳ lúc nào. Thiết bị an toàn để sử dụng trên tất cả các loại vải ở mọi cài đặt.

Lưu ý: Vòi cung cấp hơi nước sẽ nóng lên trong khi ủi. Hãy đợi là hiện tượng bình thường.

MS Berbilang tetapan stim disediakan untuk menjimatkan air dan tenaga. Anda boleh meningkatkan tetapan stim untuk mendapatkan lebih banyak kuasa stim pada bila-bila masa. Perkalas selamat untuk digunakan pada semua jenis kain dengan semua tetapan.

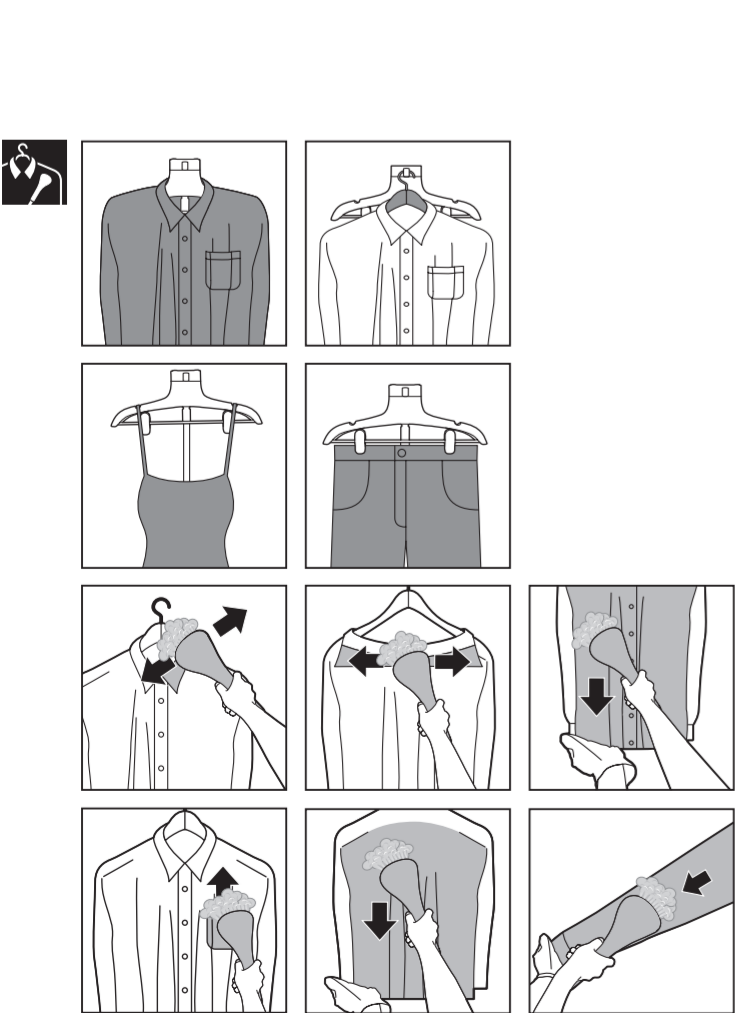
Nota: Hos bekalan stim menjadi panas semasa menstim. Ini perkara biasa.

TH มีตัวเลือกสำหรับตั้งค่าความหนาแน่นและพลังงาน คุณสามารถเพิ่มกำลังน้ำไอน้ำเพื่อให้ได้พลังไอน้ำมากขึ้นตลอดการใช้งาน อุปกรณ์มีความปลอดภัยสำหรับใช้งานกับเนื้อผ้าทุกประเภทตามความถี่ที่ตั้งค่า

หมายเหตุ: สายไอน้ำจะร้อนขึ้นในขณะที่ใช้งาน เป็นเหตุการณ์ปกติ

KO 물과 에너지를 절약하기 위해 다양한 스팀 설정이 제공됩니다. 언제든지 더 많은 스팀량으로 스팀 설정을 조절할 수 있습니다. 이 제품은 어떠한 설정에서도 모든 섬유 소재에 안전하게 사용할 수 있습니다.

참고: 스팀을 분사하는 동안 스팀 호스가 따뜻해집니다. 정상입니다.



EN Note: Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent. Always empty the water tank after the usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

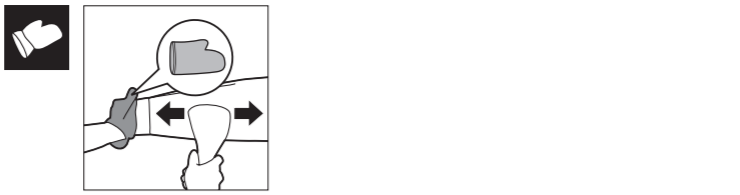
TC **備註：**請使用濕布和非腐蝕性的液體清潔劑清潔產品，並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉澱物。

每次使用後請務必清空水箱，以避免鈣質堆積並維持良好的蒸氣效能。

SC **注意：**用湿布和非腐蚀性液体清洁剂清洁本产品，并擦去蒸汽喷头上的沉积物。使用后务必将水箱倒空，以防止水垢的形成并保持良好的蒸汽性能。

VI **Lưu ý:** Lau chùi thiết bị và lau sạch các bụi bẩn trên đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không mang tính ăn mòn.

Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng, để tránh tích tụ cặn và duy trì hiệu suất hơi nước thích hợp.



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

TC 將手套穿戴在要固定衣物的那一隻手。手套可以保護您的手不被蒸氣噴頭的蒸氣燙傷。

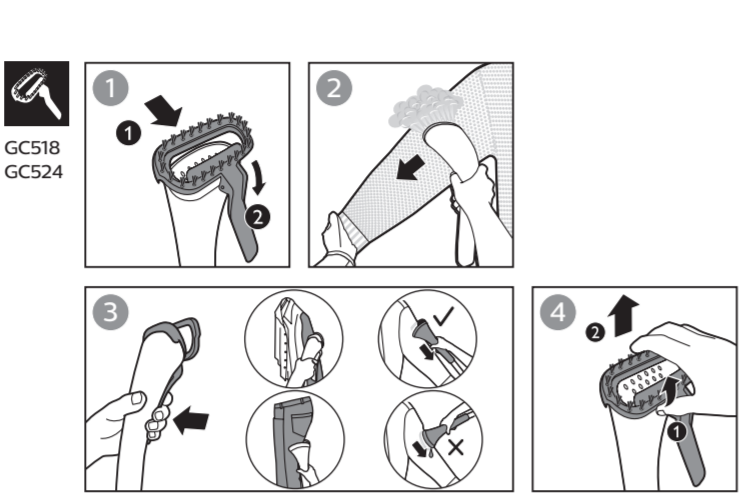
SC 将防烫手套戴在拿着衣物的手上。防烫手套可保护您的手不被蒸汽喷头所喷出的蒸汽烫伤。

VI Đeo găng vào tay bạn định dùng để giữ quần áo. Găng tay bảo vệ bàn tay của bạn tránh khỏi hơi nước thoát ra từ đầu bàn ủi hơi.

MS Pakai sarung tangan pada tangan yang anda gunakan untuk memegang pakaian. Sarung tangan melindungi tangan anda daripada stim yang keluar daripada kepala penstim.

TH สวมถุงมือที่หุ้มมือไว้ด้านใดด้านหนึ่งขณะถือเสื้อผ้าจากไอน้ำที่พุ่งออกจากหัวพ่นไอน้ำ

KO 옷감을 잡는 손에는 장갑을 끼십시오. 장갑이 스팀머 헤드에서 나오는 스팀으로부터 손을 보호해 줍니다.



EN **Caution:** Do not attach or detach the brush/pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

TC **注意：**釋出蒸氣或蒸氣噴頭發燙時，請勿安裝或拆下刷具/燙線夾。

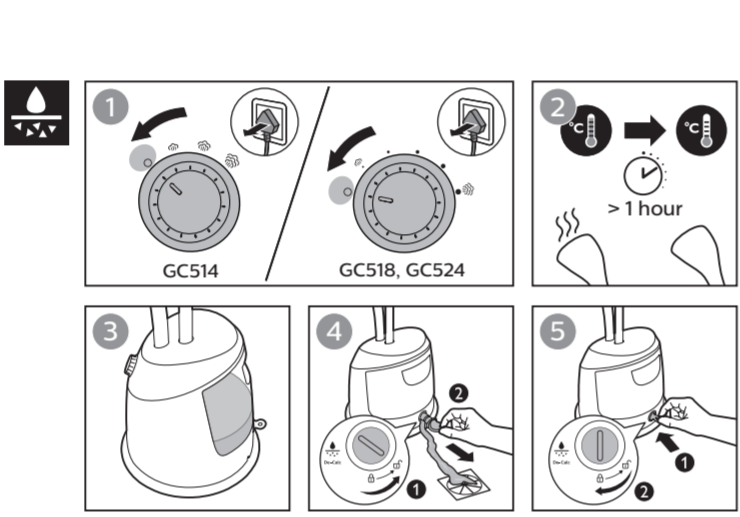
SC **小心：**蒸汽已打开或蒸汽喷头很烫时，不要安装或拆卸毛刷/衣裤褶线夹。

VI **Chú ý:** Không gắn hoặc tháo bàn chải/dụng cụ xếp li khi đang có hơi nước hoặc đầu bàn ủi hơi còn nóng.

MS **Awas:** Jangan pasang atau tanggalkan pembuat lisu/berus sewaktu stim dihidupkan atau sewaktu kepala penstim panas.

TH **คำเตือน:** อย่าประกอบหรือถอดแปรงหรือขนแปรงฟองน้ำขณะที่เครื่องกำลังปล่อยไอน้ำหรือไอน้ำยังมีร้อน

KO 주의: 스팀이 켜졌거나 스팀머 헤드가 뜨거운 상태일 경우 브러시/주름선 생성기를 탈부착하지 마십시오.



EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month. Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

TC 為維持最佳蒸氣效能並延長產品使用壽命，請務必定期清除本產品內部的水垢和雜質。因此，我們建議您至少每月進行一次除垢程序。請先確認水箱中有水，再開始除垢程序。

SC 为了保持良好的蒸汽熨烫性能并延长产品的使用寿命，定期去除产品内部的水垢和杂质是很有必要的。因此，建议您至少每月执行一次除垢流程。开始执行除垢流程之前，请确保水箱中留有一些水。

VI Điều quan trọng là phải thường xuyên thực hiện việc tẩy cặn và các chất tạp bên trong thiết bị để duy trì hiệu suất ủi hơi tốt ưu và kéo dài tuổi thọ của thiết bị. Do vậy, bạn nên thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám chỉ nhất một tháng một lần. Trước khi bắt đầu quy trình tẩy sạch cặn bám, hãy đảm bảo có nước trong ngăn chứa nước.

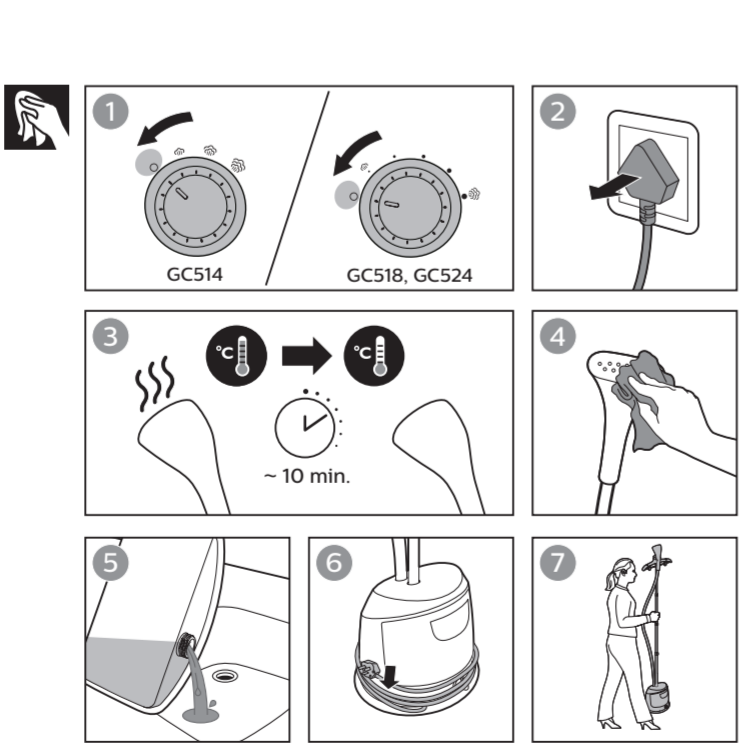
MS Untuk mengekalkan prestasi stim yang optimum dan memanjangkan jangka hayat perkalas, anda perlu menanggalkan kerak dan kotoran di dalam perkalas dengan kerap. Oleh itu, anda disyorkan untuk melakukan proses pembersihan kerak sekurang-kurangnya sebulan sekali.

Sebelum memulakan fungsi pembersihan kerak, pastikan terdapat sedikit air di dalam tangki air.

TH เพื่อรักษาประสิทธิภาพไอน้ำและดีท็อกการใช้น้ำของเครื่อง จำเป็นที่จะต้องจัดระเบียบและล้างหมักภายในเครื่องเป็นประจำ ดังนั้น จึงแนะนำให้ทำขั้นตอน De-Calc ตามการนำร่องอย่างสม่ำเสมอเดือนละครั้ง

ก่อนที่ควรจะขั้นตอน De-Calc ควรจะปล่อยให้ถังน้ำมีน้ำอยู่ในหมัก

KO 최적의 스팀 성능을 유지하고 제품의 수명을 연장하기 위해서는 정기적으로 제품 내부의 석회질과 불순물을 제거하는 것이 중요합니다. 따라서, 최소한 한 달에 한 번 석회질 제거 작업을 하는 것이 좋습니다. 석회질 제거 과정을 시작하기 전에 물탱크에 물이 있는지 확인하십시오.



EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent. Always empty the water tank after the usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

TC **備註：**請使用濕布和非腐蝕性的液體清潔劑清潔產品，並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉澱物。

每次使用後請務必清空水箱，以避免鈣質堆積並維持良好的蒸氣效能。**SC** **注意：**用湿布和非腐蚀性液体清洁剂清洁本产品，并擦去蒸汽喷头上的沉积物。使用后务必将水箱倒空，以防止水垢的形成并保持良好的蒸汽性能。

VI **Lưu ý:** Lau chùi thiết bị và lau sạch các bụi bẩn trên đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không mang tính ăn mòn.

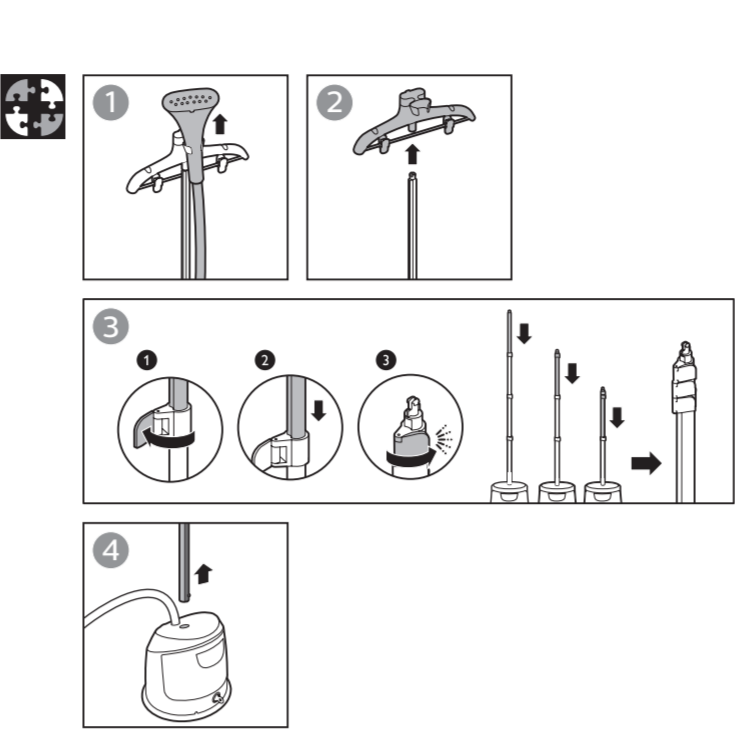
Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng, để tránh tích tụ cặn và duy trì hiệu suất hơi nước thích hợp.

MS **Nota:** Bersihkan perkalas dan sapu mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak meelas. Kosongkan tangki air setiap kali selepas penggunaan untuk menghindarkan penokokan kerak dan mengekalkan prestasi stim yang baik.

TH ทำความสะอาดเครื่องและเช็ดคราบสกปรกออกจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้อัตกรัดกร่อน

เพื่อป้องกันคราบสะสมและรักษาประสิทธิภาพการทำงานของหัวพ่นไอน้ำ

KO 참고: 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스팀머 헤드에 묻은 불순물을 닦아내십시오. 사용 후에는 석회질 축적을 방지하기 위해 스팀 성능을 최상으로 유지하기 위해 물탱크를 항상 비우십시오.



EN **Note:** Ensure that pole is closely collapsed without any gap in between pole clips to remove the pole from its base.

TC **備註：**確認掛桿收折妥當，掛桿與掛桿鎖固定夾之間沒有空隙，以便從底座取下。

SC **注意：**将衣架杆从底座上取下时，请确保衣架杆紧密折叠，衣架杆锁夹间没有任何空隙。

VI Lưu ý: Đảm bảo trụ đứng được thu sát vào nhau, không có khoảng h giữa các kẹp khóa, để lấy trụ ra khỏi đế.

MS **Nota:** Pastikan dirian dilipat rapat tanpa ruang di antara klip pengunci dirian untuk mengeluarkan dirian dari tapak.

TH **หมายเหตุ:** ควรจะพับท่อน้ำในแนวราบติดสนิทโดยไม่มีช่องว่างระหว่างกลีบติดต่อกันขณะพับสายจากฐาน

KO 참고: 받침대에 폴을 분리할 때는 폴 잠금 클립 사이에 틈이 없이 밀착된 상태로 폴을 수축합니다.

?	EN	Problem	Possible cause	Solution
		The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
			Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
			Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
			Too much scale has built up in the appliance.	Perform calc-clean process. Refer to 4 .
		Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
			When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform calc-clean process. Refer to 4 section.
		Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob securely.
			The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.

TC	問題	可能的原因	解決方法
	產品無法產生蒸氣或蒸氣量不規律。	蒸氣機加熱溫度不夠。	待產品加熱約 45 秒。
		膠管中的蒸氣凝結。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
		產品中累積太多水垢。	執行除鈣程序。請參閱 4 部分。
	蒸氣噴頭會滴水，或本產品發出水聲。	蒸氣噴頭及/或蒸氣膠管長期水平放置。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
		若膠管呈 U 字型，膠管中凝結的水珠無法流回水箱。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	當產品加熱時，多餘的水從蒸氣噴頭中滴出。	產品中的水不乾淨，或已經在產品中很長一段時間。	執行除鈣程序。請參閱 4 部分。
	蒸氣機底座漏水。	您沒有將水箱蓋或除鈣旋鈕關緊。	關緊水箱蓋或除鈣旋鈕。
		水箱沒有正確裝入。	將水箱妥善裝入。

SC	问题	可能的原因	解决方法
	产品无法产生蒸汽或产生的蒸汽不连贯。	蒸汽挂烫机未充分加热。	让产品加热约 45 秒钟。
		有蒸汽凝结在输送管内。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
		水箱中的水位低或水箱未正确插入。	为水箱加水并正确装入。
		产品内积聚的水垢太多。	执行除垢过程。请参閱 4 部分。
	水滴从蒸汽喷头上滴下或产品发出咕嘟声。	蒸汽喷头和/或蒸汽输送管水平摆放了较长时间。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
		当蒸汽输送管处于 U 形状状态时，输送管内的冷凝水不能流回水箱中。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	产品加热时有过多的水从蒸汽喷头中滴出。	产品中的水变脏或留在产品很长时间。	执行除垢过程。请参閱 4 部分。
	蒸汽挂烫机底座漏水。	水箱盖未盖好或除垢旋钮未拧紧。	盖好水箱盖或拧紧除垢旋钮。
		水箱未正确插入。	请正确插入水箱。

VI	Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
	Thiết bị tạo hơi nước không đều hoặc không có hơi nước.	Bàn ủi hơi vẫn chưa đủ nóng.	Để thiết bị nóng lên trong khoảng 45 giây.
		Hơi nước ngưng tụ trong vòi.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
		Nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hoặc thiết bị tạo tiếng xả khí.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
		Khí vòi xếp thành hình chữ U, nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
	Lượng nước thừa rỉ ra từ đầu bàn ủi hơi khi thiết bị nóng lên.	Nước trong thiết bị bắn hoặc đã có trong thiết bị từ rất lâu.	Thực hiện quy trình calc-clean (khử cặn bám). Tham khảo mục 4 .
	Nước rỉ ra từ phía bên dưới đế.	Bạn không đóng kỹ nắp ngăn chứa nước hoặc núm de-calc.	Đóng kỹ nắp ngăn chứa nước hoặc núm de-calc.
		Ngăn chứa nước không được lắp đúng cách.	Lắp ngăn đúng cách.

MS	Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
	Perkalas tidak mengeluarkan stim atau mengeluarkan stim yang tidak sekata.	Penstim tidak memanaskan dengan secukupnya.	Biarkan perkalas menjadi panas selama kira-kira 45 saat.
		Stim telah terpeluwap di dalam hos.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
		Air di dalam tangki tidak mencukupi atau tangki tidak dimasukkan dengan betul.	Isi semula tangki air dan masukkannyanya dengan betul.
		Terlalu banyak kerak telah menokok di dalam perkalas.	Lakukan proses pembersihan kerak. Rujuk bahagian 4 .
		Anda telah membiarkan kepala penstim dan/ atau hos bekalan stim dalam kedudukan mendatar dalam tempoh masa yang lama.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
		Apabila hos membentuk bentuk U, pemeluwapan di dalam hos tidak dapat mengalir semula ke dalam tangki air.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.

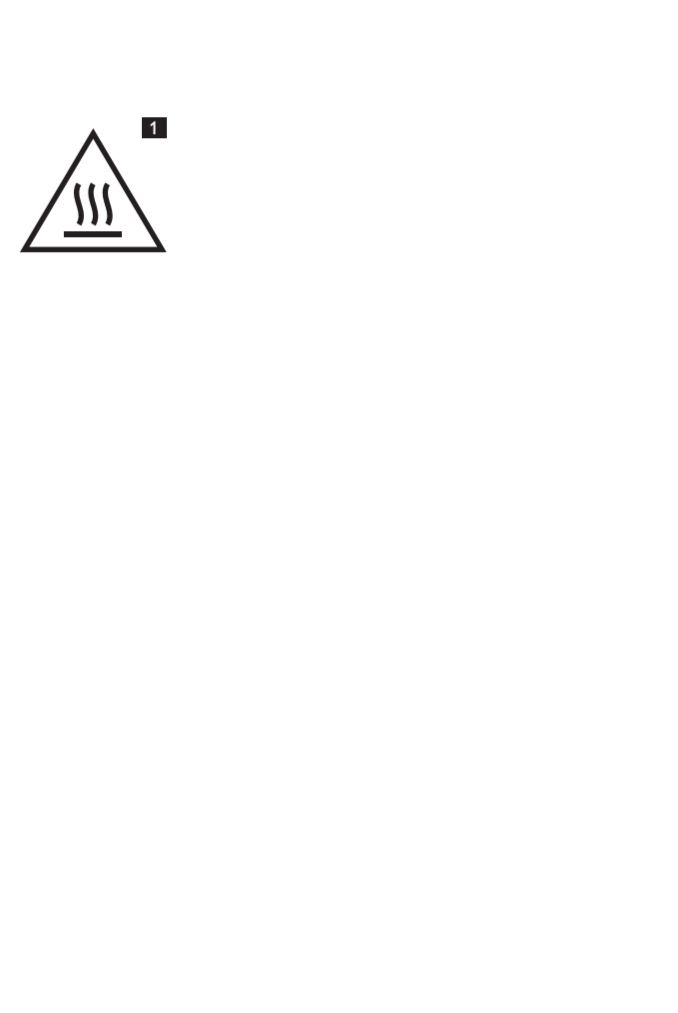
		Air di dalam perkalas adalah kotor atau terdapat cặn dalam perkalas mula memanass.	Lakukan proses pembersihan kerak. Rujuk bahagian 4 .
	Banyak air menitis daripada kepala penstim apabila perkalas mula memanass.	Air di dalam perkalas adalah kotor atau terdapat cặn dalam perkalas dalam tempoh yang lama.	Lakukan proses pembersihan kerak. Rujuk bahagian 4 .
	Air keluar dari tapak penstim.	Anda tidak menutup tutup tangki air atau tombol pembersihan kerak dengan ketat.	Tutupi tutup tangki air atau tombol pembersihan kerak dengan ketat.
		Tangki air tidak dimasukkan dengan betul.	Masukkan tangki dengan betul.

TH	ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
	สัปดาห์หนึ่งไม่มีพลังไอน้ำหรือพลังไอน้ำที่สม่ำเสมอ	หัวพ่นไอน้ำร้อนไม่พอ	ปล่อยให้เครื่องทำความร้อนประมาณ 45 วินาที
		ไอน้ำควมแน่นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อใหสายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่ลดลงไหลย้อนกลับไปที่
		ระดับน้ำในถังต้มน้ำหรือใส่ถังต้มน้ำไม่ถูกต้อง	เติมน้ำในแก๊งก์น้ำแล้วสังเกตให้ถูกต้อง
		มีตะกอนสะสมตัวอยู่ในเครื่องมากเกินไป	ทำความสะอาด Calc - Clean ดูส่วน 4
	น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำหรือเครื่องมือเสียงดัง	คุณปล่อยให้หัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำอยู่ในตำแหน่งแนวราบเป็นเวลานาน	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อใหสายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่ลดลงไหลย้อนกลับไปที่
		เมื่อสายไอน้ำวนเป็นรูปตัว U หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นในสายไอน้ำจะไม่สามารถไหลย้อนกลับลงไปในแก๊งก์น้ำได้	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อใหสายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่ลดลงไหลย้อนกลับไปที่

มีน้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำมากเกินไ้เมื่อเครื่องกำลังทำความร้อน



EN	User manual	TH	Manual pengguna
TC	使用手冊	MS	คู่มือผู้ใช้
SC	用户手册	KO	사용 설명서
VI	Hướng dẫn sử dụng		



TH	ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
	น้ำที่ออกมาจากฐานเครื่องพ่นไอน้ำ	คุณไม่ได้ปิดผนึกหัวหรือบน De-Calc ที่ให้มาแน่น	ปิดฝาที่หัวหรือบน De-Calc ที่ให้มา
		ไอน้ำในแก๊งก์น้ำไม่ถูกต้อง	ปรับระดับแก๊งก์น้ำให้พอดี

KO	문제점	예상 원인	해결책
	제품 스팀이 나오지 않거나 일정하게 나오지 않습니다.	다리미가 충분히 뜨거워지지 않았습니니다.	제품이 예열될 때까지 45초간 기다리십시오.
		호스에 스팀이 고여 있습니다.	스티머 헤드를 돌려 호스를 곧게 합니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
		탱크에 물이 부족하거나 탱크가 제대로 꽂혀 있지 않습니다.	물탱크를 다시 채우고 제대로 꽂으십시오.
		제품 내부에 석회질이 너무 많이 축적되었습니다.	석회질 제거 과정을 수행합니다. 4 섹션을 참조하십시오.

	스티머 헤드에서 물방울이 떨어지거나 다리미에서 굵는 소리가 납니다.	스티머 헤드 및 호스를 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.	스티머 헤드를 돌려 호스를 곧게 합니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
		호스가 U자 모양이 되면 호스에 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갈 수 없게 됩니다.	스티머 헤드를 돌려 호스를 곧게 합니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.

	제품이 가열되면서 고인 양의 물이 스팀머 헤드 밖으로 떨어집니다.	제품 안에 있는 물이 더럽거나 물이 오랫동안 제품 안에 있었습니니다.	석회질 제거 과정을 수행합니다. 4 섹션을 참조하십시오.
	스티머 받침대에서 물이 셉니다.	물탱크 뚜껑이 나간편한 석회질 제거 조절기를 꼭 단지 않았습니니다.	물탱크 뚜껑이나 석회질 제거 조절기를 꼭 단으십시오.
		물탱크가 제대로 삽입되어 있지 않습니다.	탱크를 제대로 끼우십시오.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다.
(1) 4자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤 두 자리는 생산일 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산
(2) 5자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산일 주를, 마지막 자리는 생산일 요일을 의미합니다. 예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산
(3) 6자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일요일 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산
(4) 9자리일 경우 : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도, 다음 두 자리는 생산일 주를, 다음 한 자리는 공정의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)07402001 → 네덜란드에서 2007년 402째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산
(5) 기타제조번호에 대한 문의사항은 (02)709-1200으로 연락바랍니다.

